

# Outpatient Clinic Information



Russian

32 Gisborne Street, East Melbourne Phone (03) 9929 8500 National Relay Service 133 677 www.eyelandear.org.au

## How do I get to the Eye and Ear Hospital in East Melbourne?



### Где расположена больница?

Больница расположена по адресу 32 Гисборн Стрит, Восточный Мельбурн (32 Gisborne Street, East Melbourne) (см. карту выше). Есть два главных входа – один на Гисборн Стрит (Gisborne Street), другой на Моррисон Плейс (Morrison Place). Клиника для амбулаторных пациентов находится ближе ко входу с Моррисон Плейс (Morrison Place). В оба входа можно заехать на инвалидной коляске. В путеводителе Мелвейз (Melways) см. карту 44. А7.

### Есть ли парковка для машин?

В районе больницы имеется несколько общественных парковок, ближайшая на Алберт Стрит (Albert Street) (как обозначено выше на карте - P). Вокруг больницы есть платные места для парковки. Имеется 15-минутная парковка у входа с Гисборн Стрит (Gisborne Street) и парковочные места для инвалидов на Моррисон Плейс (Morrison Place). На Виктория Пэрейд (Victoria Parade) и Алберт Стрит (Albert Street) парковка разрешена только в определенные промежутки времени. Машины, припаркованные в неположенных местах, буксируются на место принудительной стоянки. Пожалуйста, внимательно читайте знаки парковки, поскольку

больница не несет ответственности ни за какие штрафы по парковке.

### Как далеко от больницы находится общественный транспорт?

#### Поезда:

Больница расположена рядом со станцией «Парламент» (Parliament) на Сити Луп (City Loop). Пользуйтесь выходом на Лонсдейл/Николсон Стрит (Lonsdale/Nicholson Street) и идите вверх по Алберт Стрит (Albert Street) к больнице.

#### Трамваи:

Трамвайные маршруты 109 (Порт Мельбурн – Бокс Хилл /Port Melbourne – Voh Hill), 112 (Престон/Preston), 24 (Норт Балуин/North Balwyn) останавливаются у больницы на Виктория Пэрейд (Victoria Parade).

#### Автобусы:

Маршруты 301 и 319 (Зе Пайнз/The Pines) через Темплстоув/Templestowe), 302 (Бокс Хилл/Voh Hill), 308 (Дип Крик/Deer Creek), 309 (Донвейл/Donvale), 315 (магазины в районе Темплстоув/Templestowe shops), 315 (Бокс Хилл/Voh Hill), 350 (Университет Ла Троб/La Trobe University), 402 (Футскрей/Footscray).

Для получения более детальной информации по общественному транспорту, который бы вам подходил, звоните в МетЛинк (MetLink) по номеру 131 638 или зайдите на сайт [www.metlinkmelbourne.com.au](http://www.metlinkmelbourne.com.au)

#### **Такси:**

Стоянки такси расположены непосредственно у больницы. Вы можете воспользоваться бесплатной телефонной линией, расположенной у входа с Моррисон Плейс (Morrison Place), и позвонить в службу такси.

#### **Что делать, если мне сложно добраться до больницы?**

Позвоните по номеру (03) 9929 8635 нашему работнику, ответственному по транспорту, который сможет оказать вам помощь в выборе транспорта.

#### **Что такое клиники для амбулаторных пациентов?**

Это отдельные поликлиники, специализирующиеся по болезням глаз, уха, носа и горла. Мы оценим ваше состояние с помощью ряда специальных анализов и тестов и обсудим с вами варианты вашего лечения.

#### **В какое время работают клиники?**

С понедельника по пятницу с 8.30 до 17.30.

#### **Может ли кто-нибудь приехать со мной на прием в клинику?**

Вы можете взять с собой кого-нибудь, но из-за недостатка места мы просили бы вас не брать больше одного человека. Если вы обращаетесь в глазную клинику, советуем вам быть не за рулем, так как если вам необходимо будет закапать глазные капли, то ваше зрение может быть расплывчатым.

#### **Что если мне нужен переводчик?**

Вы можете воспользоваться службой перевода, позвонив по номеру (03) 9929 8234, и заказать переводчика на время вашего приема. Если вы заказали службу перевода, но отменили ваш приход в клинику, пожалуйста, убедитесь, что

больница уведомлена об этом, чтобы также отменить переводчика.

#### **Что делать, если я глухой или у меня проблемы со слухом?**

Если вам нужно связаться с нами, используя телетайп (TTY), пожалуйста, позвоните нам через Национальную Релейную Службу (National Relay Service) по номеру 133 677. Чтобы заказать сурдопереводчика на время вашей консультации, позвоните по номеру (03) 9929 8234.

#### **Могу ли я выбирать себе врача?**

Так как больница государственная, то мы сами назначим вам врача для вашей консультации. Во время ваших посещений клиники вас могут осматривать различные врачи или один и тот же.

#### **Будет ли мой прием в клинике платным?**

Если у вас есть карточка Медикер (Medicare), то визит к врачу бесплатный. Вы оплатите только свои лекарства. Цена их различная. Скидки действуют для тех, у кого есть пенсионная карточка или карточка здравоохранения (Health Care Card).

#### **Есть ли в больнице социальный работник?**

Социальный работник есть с понедельника по пятницу. Связаться с ним можно по номеру (03) 9929 8527.

#### **Зачем мне заполнять анкету о состоянии здоровья?**

Анкета дает нам важную информацию о вашем общем состоянии здоровья и медицинской истории, что поможет нам в диагностировании и лечении вашей болезни.

#### **В чем состоят мои права и обязанности?**

Ваши права и обязанности как пациента данной больницы изложены в Уставе пациентов государственных больниц и состоят, в

частности, в следующем:

- Доступ к медицинскому обслуживанию, независимо от материального положения
- Лечение и уход в безопасном окружении – участие в принятии решений относительно вашего лечения и постоянное наблюдение после выписки
- Информация о ходе вашего лечения и право на консультацию и заключение другого врача
- Доступ к вашей медицинской карточке и неразглашение вашей личной информации
- Уважительное отношение, забота о сохранении вашего достоинства и соблюдение конфиденциальности при предоставлении лечения
- Принятие во внимание ваших культурных особенностей
- Возможность поднимать интересующие или беспокоящие вас вопросы с представителем пациентов больницы или со внешними организациями.

*Дополнительную информацию можно получить от представителя пациентов больницы позвонив по номеру (03) 9929 8666 или на сайте [www.health.vic.gov.au/patientcharter/patients](http://www.health.vic.gov.au/patientcharter/patients)*

---

Информацию относительно нашего обязательства сохранять конфиденциальность вашей информации вы можете найти в нашей брошюре о конфиденциальности на сайте [www.eyearandear.org.au](http://www.eyearandear.org.au) или по телефону (03) 9929 8570 у нашего сотрудника, отвечающего за конфиденциальность информации.